



Затверджено рішенням
вченої ради ННЦГО
прот. № 1 від 11 вересня 2023 р.



Рекомендовано на засіданні кафедри
Іноземних мов
прот. № 1 від 11 вересня 2023 р.

СИЛАБУС з дисципліни

Ділова німецька мова

Семестр 1-2, 2023-2024 н.р.

освітній рівень перший (бакалавр)

галузь знань 03 Гуманітарні науки

спеціальність 035 Філологія

освітня програма Переклад та англійська мова і література (ПАМіЛ)

Час та аудиторія проведення занять згідно розкладу <http://rasp.kart.edu.ua/>

Команда викладачів:

Теслюк Ольга Вікторівна, tesliuk.inyazdep@kart.edu.ua

Контакти: +38 (057) 730-10-43, e-mail: in_yaz@kart.edu.ua

Години прийому та консультацій: 14.00-15.00 (Середа, П'ятниця)

Web-site: <http://www.ukrsurt.com.ua/>

<http://kart.edu.ua/mat-po-fak-ua/mat-fac-upp-ua>

<http://www.ukrsurt.com.ua/>

Анотація курсу: формування необхідної мовленнєвої компетенції у сфері ділових стосунків в усній і письмовій мовах.

Основним завданням вивчення навчальної дисципліни «Ділова німецька мова» є формування навичок використання знань з німецької мови як у процесі повсякденного спілкування випускників з представниками інших країн з різноманітних питань в галузі бізнесу, так і на етапі підготовки до участі у міжнародних конференціях, проектах та дискусіях, а також навчання студентів проводити письмовий обмін діловою інформацією

Мета курсу: формування компетенцій

1. Ціннісно-сміслову компетентність (формування та розширення світогляду студента в області всебічного використання іноземної мови в діловому середовищі).

2. Загальнокультурну компетентність (розуміння культурних, історичних та регіональних особливостей англomовних країн для міжкультурної комунікації та ведення партнерських відносин).

3. Навчально-пізнавальну компетентність (формування у студента зацікавленості до вивчення іноземної мови з подальшим використанням одержаних знань у професійній діяльності з метою розвитку креативної складової компетентності; оволодіння розмовними та письмовими навичками; здатність студента формувати цілі дослідження та, з метою їх вирішення, вміння знаходити рішення у нестандартних ситуаціях при спілкуванні іноземною мовою).

4. Інформаційну компетентність (розвиток вмінь студента до самостійного пошуку, аналізу, структурування та відбору потрібної інформації з іноземних джерел в рамках професійної діяльності).

5. Комунікативну компетентність (розвиток у студента навичок роботи в команді шляхом реалізації групових проектів, вміння презентувати власний проект та кваліфіковано вести дискусію у досліджуваній сфері іноземною мовою).

6. Компетентність особистісного самовдосконалення (елементи фізичного, духовного й інтелектуального саморозвитку, емоційної саморегуляції та самопідтримки; підтримка постійної жаги до самовдосконалення та самопізнання, шляхом постійного пошуку нетрадиційних підходів).

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 6	Галузь знань 03 Гуманітарні науки	Цикл професійної підготовки	
Модулів – 4	Спеціальність 035 Філологія	Рік підготовки:	
Змістових модулів – 7		1-й	
Загальна кількість годин – 180		Семестр	
		1-2-й	
Тижневих годин для денної форми навчання: <i>аудиторних – 6</i> <i>самостійної роботи студента – 6</i>	Перший рівень вищої освіти: (бакалавр)	Лекції	
		-	
		Практичні, семінарські	
		90	
		Лабораторні	
		-	
		Самостійна робота	
		90	
Індивідуальні завдання:			
Вид контролю: 2 сем – іспит 1 сем – залік			



Змістовий модуль 1

Lebenslauf. CV

Bewerbung, Bewerbungsbrief, Resume or Curriculum Vitae (CV)
Besprechung, Termine

Змістовий модуль 2

Die Unternehmensstruktur

Die Unternehmensstruktur, Die Organisationsformen der Unternehmensstruktur
Die Mitarbeiter des Unternehmens, Firmenpräsentation

Змістовий модуль 3

Marketing und Werbung

Was bedeutet Marketing? Werbung? Präsentation des Unternehmens

Змістовий модуль 4

Money (das Geld)

Ich und Geld. Konto. Kreditkarte. Reisechecks. Bezahlungsformen.
On-line banking. Telephongespräche

Змістовий модуль 5

Der Vertrag

Der Vertrag. Die Vertragsteilen. Die Vertragsformularausfühlung.
Termine. Besprechungen. Packing and marking

Змістовий модуль 6

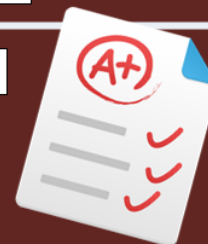
Verkehrslogistik

Logistik. Verkehrssystem. Internationalverkehrssystem. Incoterms

Змістовий модуль 7

Zollamt

Zollamt, Tariffe, Weltzollorganisation, Dokumentation, Information
über Eisenbahntransport, die Rot-und Grünkorridore, Freie
Wirtschaftszonen



Рекомендована література

Основна:

1. Методичні вказівки з розвитку професійного мовлення «Ділове листування» з курсу «Ділова німецька мова» для студентів старших курсів денного та заочного відділень, Харків. 2011 р.
2. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка, Киев: Логос, 1997.
3. «Schau mal an»: сцены и ситуации на видео, Мадрид «Difusion», 1998.

Допоміжна:

4. 200 немецких сильных и неправильных глаголов. 2007, 30с.
5. Власова Е.В. 500 самых важных слов немецкого языка. 2007, 32с.
6. Литвинов П.П. 3500 немецких слов. Техника запоминания. 2008, 256 с.
7. Assimil. Немецкий без труда сегодня. 1999, 423с. (+ Audio)
8. Шишкова Л.В. и др. Вводный фонетический курс немецкого языка. 1997, 248 с.
9. Dreyer Schmitt. Грамматика немецкого языка с упражнениями (+ключи). 2001, 370 с.
10. Перельман А. Жизнь по-немецки. Учебное пособие по немецкому языку. 2004, 352 с.
11. Ярцев В.В. Немецкая грамматика? Не бойся! 2002, 340 с.
12. Франк И. Немецкая грамматика с человеческим лицом.
13. Немецкий сленг. Словарь-разговорник. Начальный уровень. 2008, 221 с.
14. Маккензен Л. Немецкий язык. Универсальный справочник. 1998, 592 с.
15. Богомазова Т.С. Немецкое произношение – легко и доступно. 2004, 160 с.
16. Сущинский И.И. Предлоги в современном немецком языке. 1998, 176 с.
17. Волина С.А. Секреты немецкой грамматики. Морфология. 2004, 832 с.
18. Гузь М.Н., Ситникова И.О. Фонетика. Читаем и говорим по-немецки. 2005, 160 с. (+А)

Інформаційні ресурси:

1. www.goethe.de
2. <http://www.dw-world.de>

Вимоги викладача: студент повинен розуміти, що його поведінка та дії знаходяться під пильною увагою товаришів, батьків, викладачів, потенційних роботодавців і суспільства та визначають обличчя Університету. Виходячи з цього, студенти мають поводитися таким чином, щоб підтримувати високу репутацію Університету. Студент Університету старанно і чесно навчається з метою здобуття високоякісної освіти і навичок для задоволення своїх потреб, вимог держави, роботодавців, суспільства.

Порядок оцінювання результатів навчання:

При заповненні заліково-екзаменаційної відомості та залікової книжки (індивідуального навчального плану) студента, оцінка, виставлена за 100-бальною шкалою, повинна бути переведена до національної шкали (5, 4, 3,) та шкали ECTS (A, B, C, D, E)

Визначення назви за державною шкалою(оцінка)	Визначення назви за шкалою ECTS	За 100 бальною шкалою	ECTS оцінка
ВІДМІННО – 5	Відмінно – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100	A
ДОБРЕ – 4	Дуже добре – вище середнього рівня з кількома помилками	82-89	B
	Добре – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	75-81	C
ЗАДОВІЛЬНО - 3	Задовільно - непогано, але зі значною кількістю недоліків	69-74	D
	Достатньо – виконання задовольняє мінімальні критерії	60-68	E
НЕЗАДОВІЛЬНО - 2	Незадовільно – потрібно попрацювати перед тим як отримати залік (без повторного вивчення модуля)	35-59	FX
	Незадовільно - необхідна серйозна подальша робота (повторне вивчення модуля)	<35	F

**Критерії оцінювання знань і вмінь здобувачів вищої освіти з навчальної дисципліни
«Ділова німецька мова»**

Модульне тестування:

Оцінка формується відповідно до кількості вірних відповідей на тестові модульні питання (20 питань в тесті, кожна вірна відповідь оцінюється в 2 бали). **Максимальна кількість становить 40 балів за модуль.**

Поточний контроль:

Оцінка формується шляхом накопичення студентами балів за наступні види роботи і активності:

- відвідування практичних занять з німецької мови (бали нараховуються в залежності від кількості відвідуваних занять, **максимальна сума становить 10 балів**; у разі пропуску більше, ніж 50% занять, бали не нараховуються);
- наявність і повнота конспекту і вправ, що виносяться на самостійний розгляд з німецької мови (**максимальна сума балів – 12**);
- повідомлення на семінарських заняттях – передбачають коротке, але цілісне і завершене інформування про конкретний феномен, особливість, наведення прикладу тощо (**максимальна кількість балів - 10** (у разі мінімум по 1му повідомленню – на кожному семінарі впродовж модуля (двох змістовних модулів)));
- участь в обговореннях, усних опитуваннях, тренінгових вправах, доповнення повідомлень і доповідей, презентації результатів реферативних робіт, індивідуальних завдань (**максимальна кількість балів - 20** (залежно від загального рівня активності, залученості, якості відповідей і виконання завдань впродовж модуля (двох змістовних модулів))).

Залік: Студент отримує залік з німецької мови за результатами модульного 1-го та 2-го контролю шляхом накопичення балів. *Максимальна кількість балів, яку може отримати студент становить 100 (до 60 балів поточного контролю та до 40 балів за модульне тестування).* Середнє арифметичне суми модульних оцінок складає заліковий бал. Якщо студент не погоджується із запропонованими балами (у разі отримання оцінки на рівні В або D за шкалою ECTS), він може підвищити їх на заліку, відповівши на питання з колоквиуму з німецької мови.

Іспит: Студент отримує іспит з німецької мови за результатами модульного 1-го та 2-го контролю шляхом накопичення балів. *Максимальна кількість балів, яку може отримати студент становить 100 (до 60 балів поточного контролю та до 40 балів тестування).* Середнє арифметичне суми модульних оцінок складає екзаменаційний бал. Якщо студент не погоджується із запропонованими балами він може підвищити їх на іспиті, відповівши на питання в білеті або посилання на сторінку курсу у мудл.

Команда викладачів:

Теслюк Ольга Вікторівна (<http://kart.edu.ua/staff/tesljuk-ov>). Напрямки наукової діяльності: усне та письмове читання і переклад, аудіювання німецькою мовою.

Очікувані результати

Студент наприкінці курсу має розширити свій світогляд в області використання іноземної мови в діловому середовищі. Навчитися використовувати одержані знання у професійній діяльності та оволодіти розмовними та письмовими навичками.

Прослуховування курсу та виконання всіх завдань, має розвинути у студента вміння до самостійного пошуку, аналізу, структурування та відбору потрібної інформації з іноземних джерел в рамках професійної діяльності. Навчити студента роботі в команді, шляхом реалізації групових проєктів, вміння презентувати власний проєкт та кваліфіковано вести дискусію у досліджуваній сфері іноземною мовою.

Кодекс академічної доброчесності:

Порушення Кодексу академічної доброчесності Українського державного університету залізничного транспорту є серйозним порушенням, навіть якщо воно є ненавмисним. Кодекс доступний за посиланням: <http://kart.edu.ua/wp-content/uploads/2020/06/kodex.pdf>. Зокрема, дотримання Кодексу академічної доброчесності УкрДУЗТ означає, що вся робота на іспитах та заліках має виконуватися індивідуально. Під час виконання самостійної роботи студенти можуть консультуватися з викладачами та з іншими студентами, але повинні самостійно розв'язувати завдання, керуючись власними знаннями, уміннями та навичками. Посилання на всі ресурси та джерела (наприклад, у звітах, самостійних роботах чи презентаціях) повинні бути чітко визначені та оформлені належним чином. У разі спільної роботи з іншими студентами над виконанням індивідуальних завдань, ви повинні зазначити ступінь їх залученості до роботи.

Інтеграція студентів із обмеженими можливостями:

Вища освіта є провідним чинником підвищення соціального статусу, досягнення духовної, матеріальної незалежності і соціалізації молоді з обмеженими функціональними можливостями й відображає стан розвитку демократичних процесів і гуманізації суспільства.

Для інтеграції студентів із обмеженими можливостями в освітній процес Українського державного університету залізничного транспорту створена система дистанційного навчання на основі сучасних педагогічних, інформаційних, телекомунікаційних технологій. Доступ до матеріалів дистанційного навчання з цього курсу можна знайти за посиланням: <http://do.kart.edu.ua/>